

WHEN RAW WOUNDS ARE TEETH

I have learned many languages but am always surprised at the variety of idioms I discover. Each language is a unique window on the world.

Recently I was checking the book of *Leviticus* with the Kerewe team in Tanzania. We were reading *Leviticus* 13:10 and came to the end and read the Kerewe phrase, which in English was translated as “...there is a tooth in the swelling.” The translators laughed when they saw my facial expression. “A tooth?” I said. “Yes, that is how we say, ‘raw flesh’ that is in a wound.”

COMMUNITY REVIEW

In the picture below are representatives of the many church denominations on the Kerewe Island. Two or three times a year they gather to read through the translation the team has been doing. They help check for clarity of language, spelling of words, and proper word choice. They decide when there are dialectical differences which alternative will be used in the Bible.



This is an important step in translation. If the translation is not acceptable to the people, they will not read or buy the Bibles once they are printed. Pray for these dedicated reviewers who are so important for the success of the program.

VIRTUAL CHECKING

The Covid pandemic brought many changes to our lives, and to Bible Translation. We had to learn to do some of our work with online meetings. This meant not only learning new ways of communicating but also getting new equipment. Recently we were able to get headsets with microphones. We were able to “test” the equipment on the last trip Michael made in October.



In the picture above, Mr. Mpoki (standing), the IT person for the diocese, is helping Rev. Mahendeka (Kerewe translator) learn how to properly use the new headset during the virtual meeting.



Bible Translation Sunday is coming! You can host a Bible Translation Sunday at your church to advocate for the mission of Lutheran Bible Translators. Engage your church with a call to action by inviting individuals and families to contribute \$35 monthly to translate one verse of Scripture until the work is done (or set a unified goal for your church).

It's a simple yet powerful way to gather in prayer, inspire generosity, and make a huge impact, translating entire chapters and books of the Bible. Join us in this mission to let the world know, "God speaks your language." Ready to make a difference? Explore next steps at **LBT.org/BTS**

As you therefore have received Christ Jesus the Lord, so walk in Him, rooted and built up in Him and established in the faith, as you have been taught, abounding in it with thanksgiving.

Colossians 2:6-7 NKJV

PRAYER REQUESTS & THANKSGIVING

- Thanksgiving for the headsets. This will make communication and reviewing much faster and easier.
- Thanksgiving for the progress that the translators are making. On the last trip we finished the book of *Leviticus*, the book of *Jude*, and about 75% of *Genesis* and 25% of *Exodus*.
- Thanksgiving for the many financial gifts that the Megahan ministry that Lutheran Bible Translators has received. We are still a little short for 2024 and ask for this need to be included in prayer.

CONTACT

Michael and Jo Ann Megahan
5450 Trinity Landing Way, Apt 132
Wilmington, NC, 28409
Phone: 910-398-4810
Michael.Megahan@LBT.org

Give at: LBT.org/Megahan